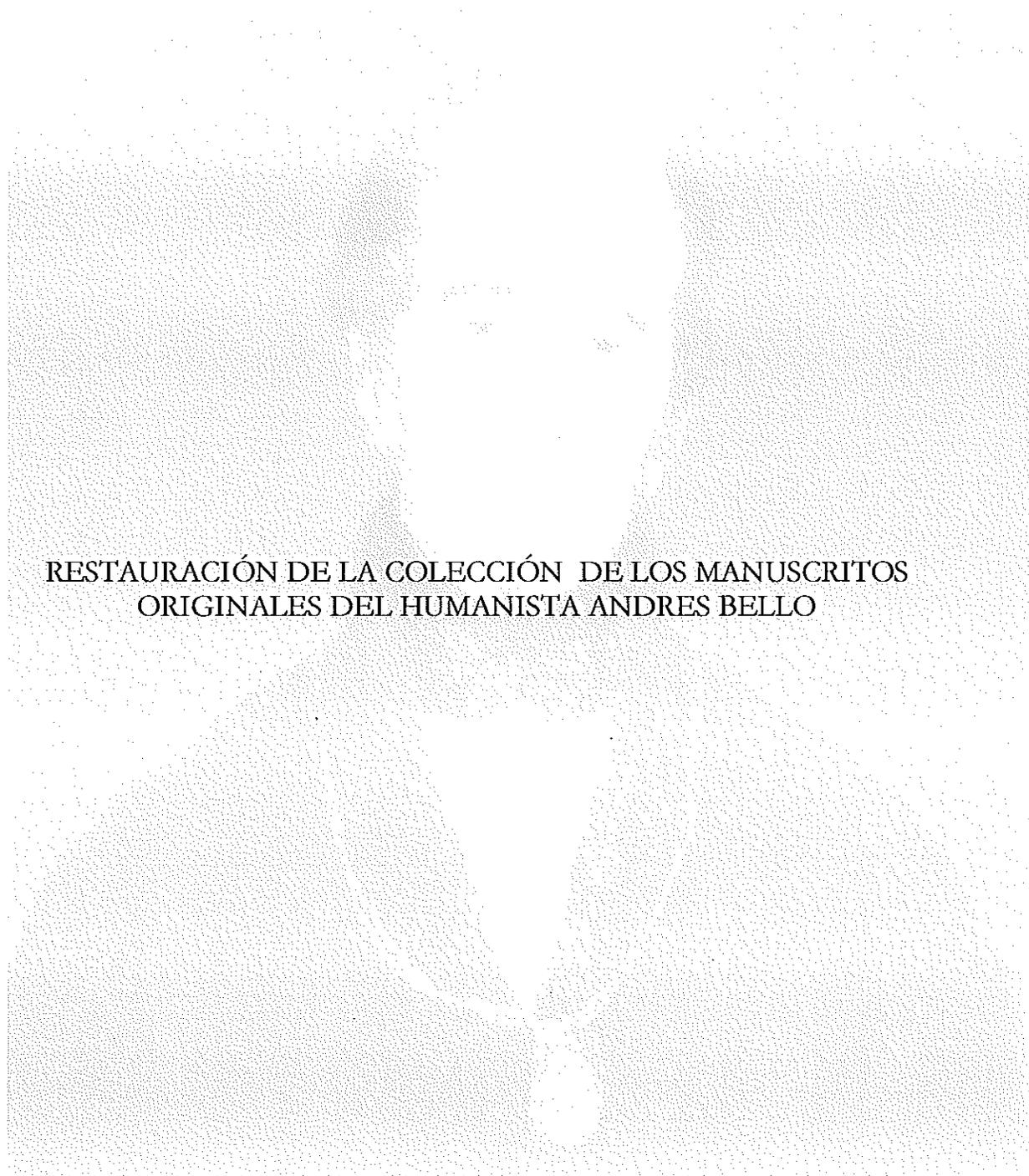


UNIVERSIDAD DE CHILE  
ARCHIVO CENTRAL ANDRÉS BELLO



RESTAURACIÓN DE LA COLECCIÓN DE LOS MANUSCRITOS  
ORIGINALES DEL HUMANISTA ANDRÉS BELLO

SANTIAGO DE CHILE  
2007

## PROYECTO RESTAURACIÓN DE LOS MANUSCRITOS ORIGINALES DEL HUMANISTA ANDRÉS BELLO.

### INTRODUCCIÓN

El presente informe reseña las actividades del proyecto *Restauración de los manuscritos originales del humanista Andrés Bello*. El proyecto que contó con una subvención del Programa de Apoyo al Desarrollo de Archivos Iberoamericanos, ADAI, del Ministerio de Educación y Cultura de España, se efectuó en el Archivo Central de la Universidad de Chile durante el segundo semestre del año 2006.

Cabe recordar que este proyecto constituye la tercera etapa, y final, del proyecto *Ordenamiento, compaginación y restauración de los manuscritos originales del humanista Andrés Bello*, que también tuvo el apoyo del mencionado Programa. Con ella se pretendía completar y concluir los objetivos planteados **originalmente** en él. A saber, el ordenamiento, compaginación y restauración de los manuscritos originales de Andrés Bello, aún pendientes. Sin embargo, debido a que los fondos asignados en esta tercera etapa correspondieron a **menos de un tercio** de los solicitados, y que sólo sería posible financiar parcialmente su ejecución, fue necesario readecuar los propósitos a alcanzar. Se optó, entonces, por **una** de las tres áreas que el proyecto contemplaba desde su inicio. Esto es, **la restauración** de los documentos de la Colección Bello, particularmente aquellos calificados en crítico estado de conservación y que aún no habían sido intervenidos.

Las labores especializadas de restauración fueron encargadas a la profesional de área señorita Katherine López, quien ya conocía la colección pues colaboró en la primera etapa de este proyecto.

Los recursos otorgados por el Programa ADAI fueron invertidos en el pago de los honorarios de dicha profesional y en la adquisición de algunos materiales de restauración. De todo lo cual se da detallada cuenta en el informe financiero adjunto.

### I. EJECUCION DEL PROYECTO

En esta última etapa que, como hemos dicho, se desarrolló durante el segundo semestre del año 2006, fueron sometidos a diferentes procedimientos de conservación y restauración un total de 146 piezas documentales, es decir más de medio millar de

páginas y 7 libros impresos con anotaciones manuscritas del humanista caraqueño.

COLECCION	Nº de registro	Nº de Caja
DOCUMENTOS 146	684 a 717 722 a 776	13, 13A, 14, 19, 20, 21, 22, 23.
LIBROS 7 volúmenes	718 a 721	15, 16, 17, 18

En líneas generales los documentos mostraban gran suciedad superficial, rasgados, faltantes de consideración e intervenciones de restauración no adecuadas, lo cual implicó, entre otros, tratamientos de limpieza, lavado, uniones de rasgados e injertos. Fue necesario, asimismo, confeccionar y, en algunos casos adaptar, contenedores apropiados para el almacenamientos de conservación final

#### TRATAMIENTOS REALIZADOS

Tratamientos	Documentos/libros
Diagnostico en Ficha Clínica	153
Medición de PH.	153
Limpieza Superficial.	153
Unión de rasgados.	150
Injertos.	100

Unión de Bisagra.	20
Lavado.	55
Laminación.	15
Humectación y Aplanamiento	15
Confección de Contenedores	150

**i. Diagnóstico en ficha clínica**

Una vez recibido el material a intervenir la restauradora procedió a revisar los datos contenidos en la ficha clínica que cada uno de los documentos poseía, resultado del diagnóstico que hace algunos años se efectuó a la colección y que permitió determinar los segmentos más críticos y los tipos de deterioros más recurrentes. Era absolutamente necesario esta nueva inspección o diagnóstico pues con el paso del tiempo se producen ciertas variaciones en los daños, especialmente en lo que dice relación con la acidez de los papeles, la que por lo general se agudiza. El nuevo análisis o inspección individual de las piezas documentales posibilitó, entonces, readecuar el diagnóstico existente y determinar con exactitud la estrategia de trabajo a seguir y los tratamientos específicos a aplicar.

**ii. Medición de ph.**

Uno de las áreas en las que efectivamente se constataron mayores diferencias en cuanto a la información contenida en la ficha clínica anterior es en los valores de las mediciones de Ph. Cuando las tintas lo permitieron, luego de las pruebas de solubilidad correspondientes, se procedió a normalizar los rangos mediante el tratamiento de lavado; cuando ello no fue posible se tomaron otras medidas paliativas para enmendar de la mejor forma la situación.

**iii. Limpieza mecánica.**

Este tratamiento fue efectuado a la totalidad de los documentos, puesto que es fundamental para la preservación de los mismos y constituye la base para las otras

intervenciones que requiera el documentos en cuestión, tales como uniones de rasgados, injertos etc.

En primer lugar, la suciedad superficial fue retirada con brocha suave. Enseguida se utilizó el sistema de muñequilla. Esto es, aserrín de goma en un saquito de gasa y algodón, aplicado en movimiento circulares en zonas localizadas donde se observa suciedad.

#### iv. Lavado

Se aplicó este procedimiento a aquellas piezas que mostraban manchas o suciedad extrema que no fue posible eliminar mediante la limpieza mecánica, las con un alto grado de acidez y las con amarillamiento extremo.

Además de estas características se tuvo muy en cuenta la información acerca de la solubilidad de los elementos sustentados en cada una de estas piezas documentales para el proceso de lavado.

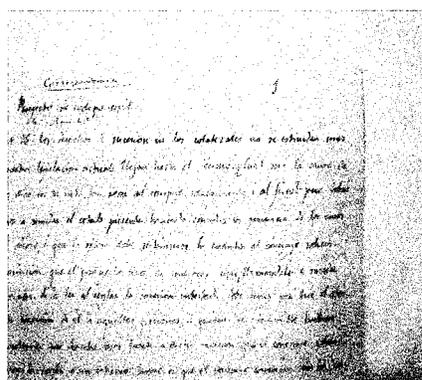
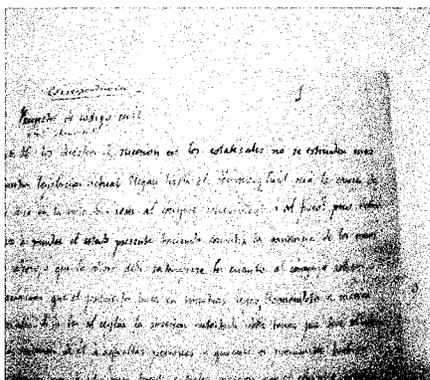
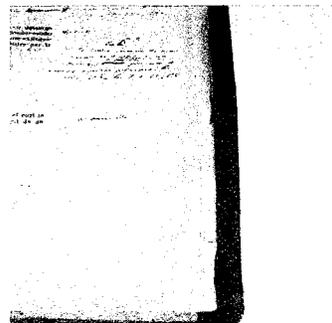
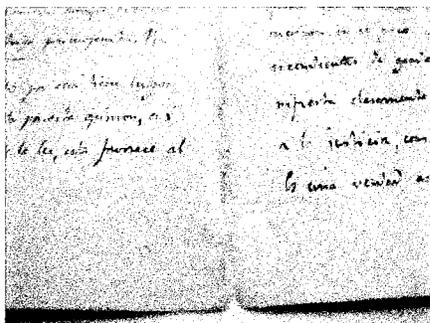
El documento es sumergido en una batea con agua filtrada y apoyado en una entretela para su protección, dejándose reposar por unos diez minutos. Para ayudar a remover la suciedad se pasa por la superficie del soporte un pincel de pelo suave. Poco a poco el agua se torna amarilla producto de la eliminación de la suciedad y lignina contenida originalmente, por lo que es preciso cambiarla una o dos veces dependiendo de cada caso.

#### v. Uniones de rasgados

Después de que los documentos pasaron por el tratamiento de limpieza o lavado, según el caso, quedan en condiciones de ser sometidos a las uniones de rasgados. Este es uno de los procedimientos de restauración, junto al de injertos, que mayor tiempo de dedicación y trabajo requiere.

Las uniones se efectúan con papel libre de ácido, tissue específicamente, y adhesivo de metilcelulosa neutro y reversible.

El papel tissue, además de unir los rasgados existentes en los documentos, estabiliza el soporte en todas las zonas débiles previniendo cualquier deterioro mayor.



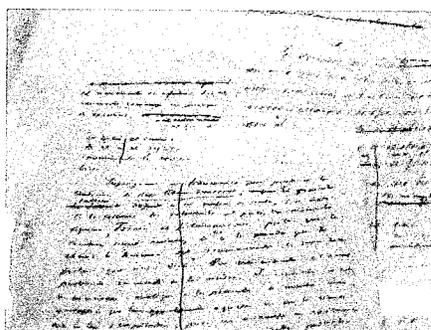
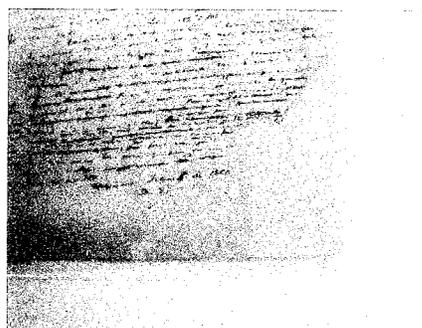
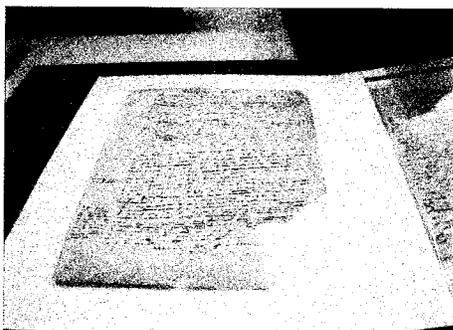
## UNIONES

### v. Injertos

Terminadas las uniones de rasgados necesarias, se continuó con los injertos en las zonas faltantes. Este procedimiento se lleva a cabo con papel japonés acorde al grosor y a la textura del soporte original, existiendo una gran variedad de ellos: kitakata, osokawa, sekishu, entre otros.

El papel japonés se va cortando sobre una superficie de mylar (poliéster estable) con lápiz rápido graph, cubriendo la zona faltante, para luego pegar el injerto con adhesivo metilcelulosa.

En algunos casos es necesario teñir el papel japonés utilizado en la restauración para darle un color similar al que presenta el documento. Este es teñido con acuarela. Se recupera así la forma y estabilidad material del documento, mejorando también significativamente su estética

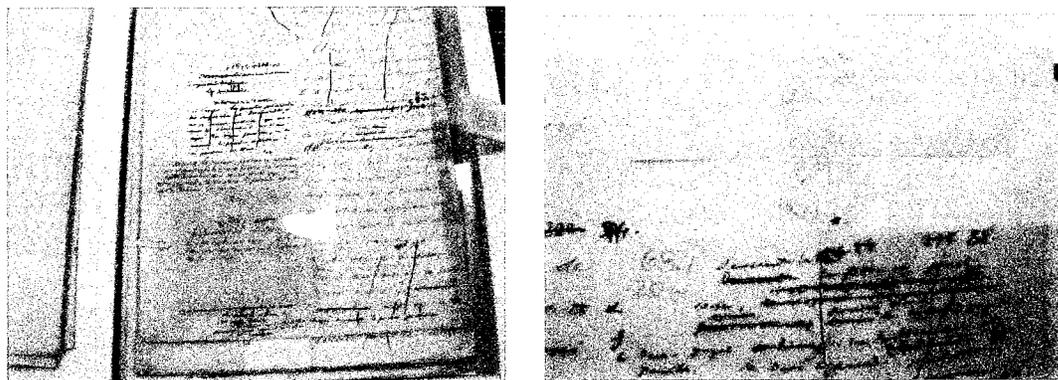


## INJERTOS

### vi. Unión de bisagra

Este tratamiento se efectuó a aquellos documentos que tienen, adosados a las páginas principales, pequeños trozos de papel con notas aclaratorias manuscritas del autor y que con el transcurso del tiempo y la manipulación se han ido despegando, con el inminente riesgo de pérdida o extravío.

A través de esta bisagra de papel tissue y adhesivo metilcelulosa se asegura el trozo de papel al documento.



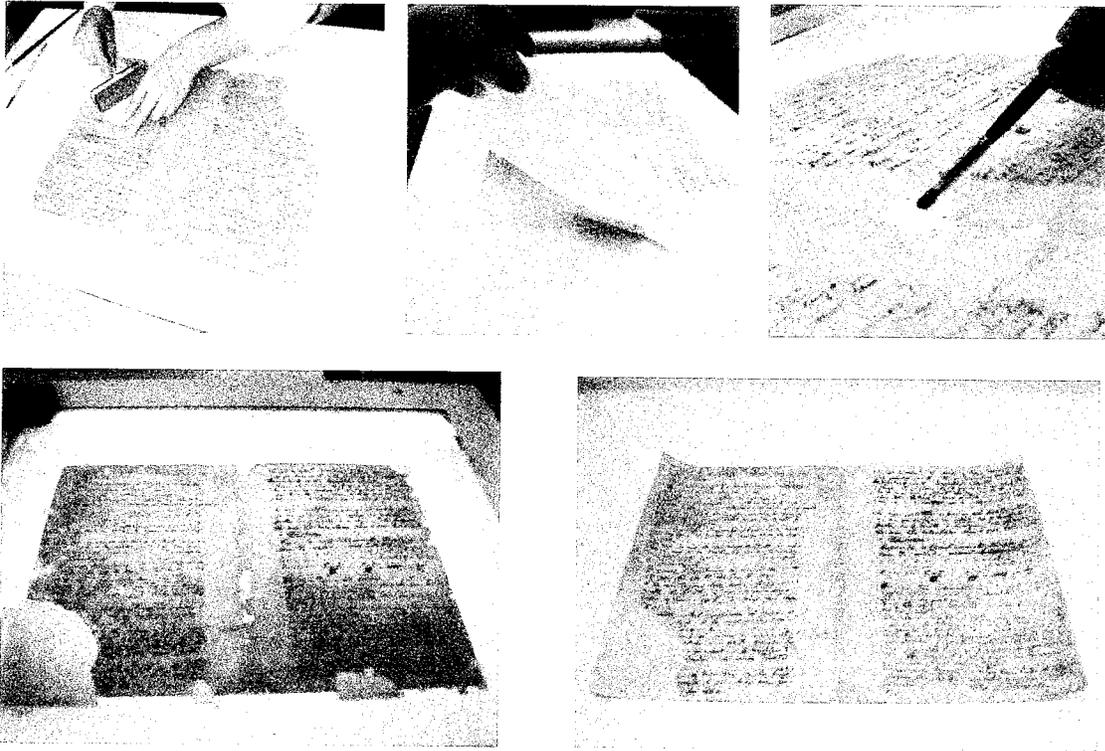
#### UNIONES DE BISAGRAS

#### viii. Laminación

Aquellos documentos que presentan serios daños en sus soportes que impiden su manipulación, tales como alta friabilidad o desmenuzamiento en las hojas, se les aplicó un tratamiento de consolidación o laminación. Este consiste en “reforzar” completamente una de las caras del soporte con una lámina de papel transparente y adherida al mismo con metilcelulosa.

Este tratamiento permite que el documento pueda ser leído por todas sus caras.

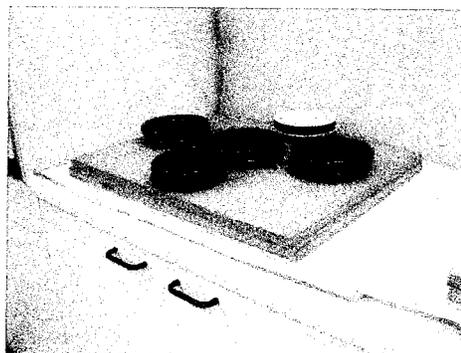




### PROCESO DE LAMINACIÓN O CONSOLIDACIÓN

#### ix. Humidificación y aplanamiento

La humidificación y aplanamiento son procedimientos que se efectuaron a aquellos documentos a los que se habían realizado injertos o bien a aquellos que presentaban pliegues y arrugas rebeldes, que alteraban su plano. Las piezas documentales son sometidas a aspersión en una cámara de humectación con agua filtrada. Luego de esto son cubiertas con entretela, papel secante y fieltro, formando una especie de sándwich. Sobre éste se colocan planchas de madera y pesos, los cuales aplanan el documento.

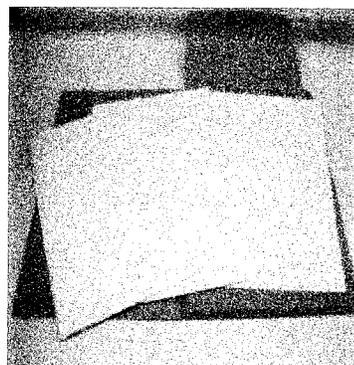
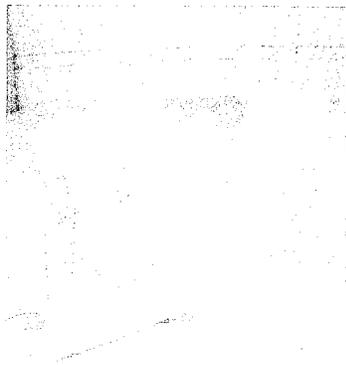
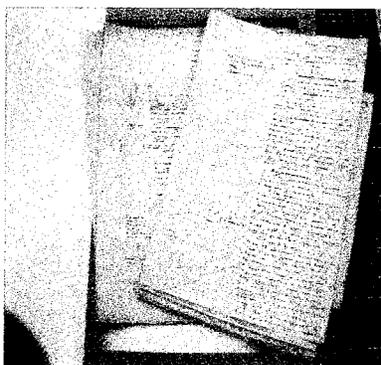


APLANAMIENTO CON PESAS

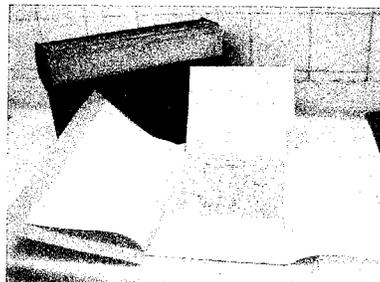
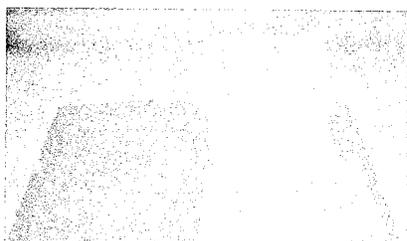
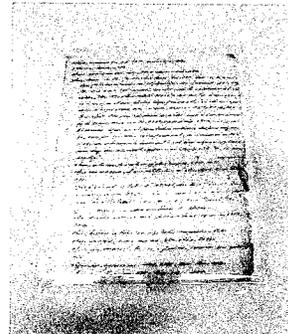
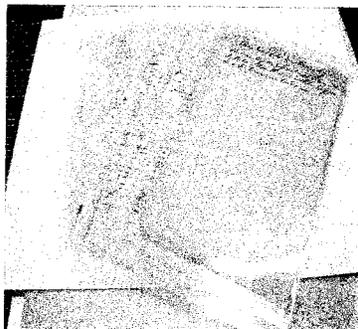
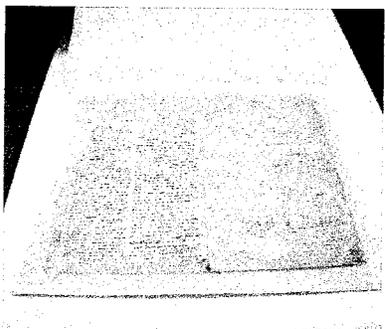
x. **Elaboración y confección de contenedores**

Para el almacenamiento final se confeccionaron camisas de conservación en papel Hammermill Bond para cada documento, así como para cada uno de los legajos que lo componen. De esta manera se protege a los soportes de la manipulación y la suciedad superficial. También se elaboraron cápsulas de mylar para documento autógrafos de una sola página y fotografías, carpetas de conservación en cartulina via neutra y aletas para carpetas de conservación, que permitan su cierre evitando que el documento pueda caer al momento de ser manipulado. Completa el conjunto las carpetas especiales (en bajo relieve) y las cajas de conservación, ambas en cartón crescent libre de ácido, y debidamente rotuladas.

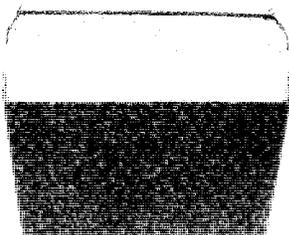
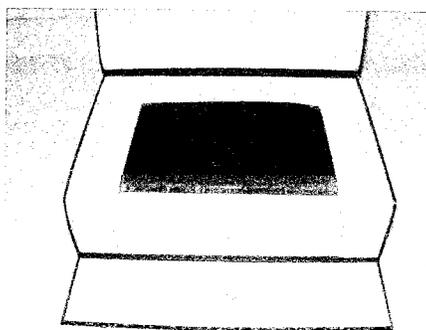
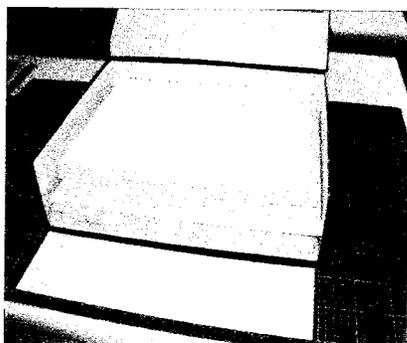
<b>Contenedores</b>	Camisas	Encapsulados de Mylar	Aletas de Conservación	Carpeta y Forro
	<b>236</b>	<b>35</b>	<b>146</b>	<b>23</b>



CAMISAS DE HAMMERMIL BOND



CARPETAS, CAMISAS Y SOBRES DE MYLAR



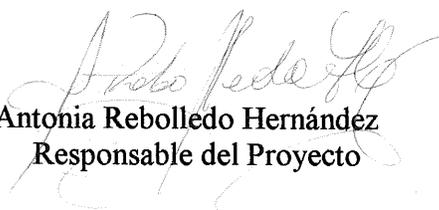
### III. CONCLUSIONES

Con la ejecución de la presente etapa de este proyecto se han logrado los siguientes objetivos:

- Concluir con el rescate y conservación de aquella parte en riesgo vital de la Colección de Manuscritos de Andrés Bello de la Universidad de Chile, testimonio de vida y obra de una de las más importantes e influyentes figuras intelectuales americanas del siglo XIX, que forma parte del patrimonio cultural chileno e iberoamericano.
- Restaurar y preservar, en esta etapa, más de medio millar de páginas manuscritas, las que se unen a las restauradas anteriormente, aplicándoseles todos los tratamientos curativos necesarios para recuperar su condición material óptima.
- Recuperar una potencial fuente de investigación histórica para estudiosos que se ocupan de la reconstrucción y conocimiento de la historia política, jurídica y cultural de las nacientes republicas americanas.
- Almacenar los documentos sometidos a tratamiento de restauración y contenedores de conservación, es decir elaborados con materiales neutros libres de ácido.
- Instalar las cajas con documentos restaurados en las estanterías full space ubicadas en el Depósito del Archivo, que cuenta con óptimas condiciones ambientales, garantizando con ello su seguridad y preservación.

\* \* \*

Antes de concluir, deseo agradecer a los encargados del programa ADAI, al Archivo Nacional de Chile, en la persona de su Conservadora señora María Eugenia Barrientos y de su colaboradora señorita Patricia Huenuqueo, y a todos quienes participan de esta instancia que entrega una posibilidad concreta de ejecutar iniciativas orientadas al rescate, conservación y difusión de nuestros archivos documentales y colecciones patrimoniales, y con ello parte de nuestra memoria, historia y cultura.

  
Antonia Rebolledo Hernández  
Responsable del Proyecto